

Nummer : 52

**Naam koorwerk:**

**Genre:** Byzantijns

**Componist:** Andrej Hnatichin

**Beschrijving muziek**

Met de introductie van Byzantijnse muziek, meegebracht door Griekse zendelingen in 988 A.D., begon de Russische muziektraditie. De Byzantijnse muziek ontwikkelde zich tot een vorm van zang met een groot liturgisch repertoire. Naar wordt verondersteld is namelijk alleen de menselijke stem in staat om God te prijzen. Byzantijnse muziek is vooral herkenbaar door verschillen in melodie om de verschillen in betekenis van een gebed of tekst over te brengen. De a-capella koorzang is een in Rusland hoog aangeschreven muzikaal genre en als zodanig het fundament van de Russische koormuziek.

**Koorwerk**

Het **Onzevader** of **Paternoster** of **Otche Nasj** is het meest verbreide christelijke gebed en dateert reeds uit de 1e eeuw. Het gebed is gericht aan God. De Woordenlijst van de Nederlandse taal vermeldt 'Onze vader' als officiële spelling, maar in de katholieke, orthodoxe en protestantse traditie is **Onze Vader** gebruikelijker. Het wordt ook het **Gebed des Heren** genoemd en is een van de bekendste gebeden in de Kerk.

**Beschrijving Componist**

Niets gevonden

**Luisteren kijk:** <https://www.youtube.com/watch?v=2GjIGNPioAs>

**Tekst**

Otsje nash //  
Izjè jèsy na njè // besich  
Da swija tyssja imja Two jè  
da pry i det// tsarstwi-jè// two  
jèdaboedetwola//Twojakona//  
nje besich// ina zemly  
glib nasj na soesjt// nyi dazj nam  
Iosstawynam//dolhynasja/  
jakozejimyos//stawlalemdolzj ny komna sjym  
imInèwwèdy //naswo iskoesjènji nè  
no izbè // dwy nas ot loeka wè no

**Vertaling**

Onze Vader,  
die in de hemelen zijt)  
Uw naam worde geheiligd)  
Uw Koninkrijk kome)  
Uw wil geschiede)  
gelijk in de hemel alzo ook op aarde)  
geef ons heden ons dagelijks brood)  
en vergeef ons onze schulden)  
Zoals wij vergeven onze schuldenaren)  
en leidt ons niet in verzoeking)  
maar verlos ons van de boze)  
want van U is het koninkrijk)  
de kracht, de heerlijkheid, tot in eewigheid)  
Amen

**Samenvatting**

Het alom bekende onze vader zoals ook gebeden in de christelijke kerken.